



Estelle CECCARINI

MCF

Aix Marseille Université

Spécialité : Études italiennes

Section CNU : 14

qualifiée section 73

Unité de recherche : CAER

Département : DEI

Fédération de Recherche : CRISIS

Coordonnées

☎ : +33(0)6 64 09 99 54

✉ estelle.ceccarini@univ-amu.fr

Biographie

Ancienne élève de l'ENS Fontenay-StClou et agrégée d'italien, Estelle Ceccarini est maîtresse de conférence, section 14, italien (depuis 2007). Elle enseigne la langue, la littérature et l'histoire italienne au sein du Département d'études italiennes, d'Aix-Marseille Université. Elle fait partie du Centre Aixois d'Études Romanes (CAER). Elle développe d'un côté sa recherche dans le domaine italien se concentrant principalement sur le vaste champ de l'écriture de la Résistance italienne (écriture mémorielle, poésie, écriture pour la jeunesse) et de la ré-élaboration de la mémoire de la Seconde Guerre mondiale et du fascisme dans la littérature italienne. Également qualifiée aux fonctions de MCF dans la section 73 - Langues régionales, Estelle Ceccarini développe en parallèle des activités de recherche dans le domaine occitan, notamment par l'étude des liens entre la production culturelle d'Oc du XXème siècle et l'Italie et l'étude de l'œuvre de de Max-Philippe Delavouët.

Domaines de recherche

- La Résistance italienne : mémoire et représentations ; récit féminin de la Résistance ; poésie issue de la Résistance ; littérature de jeunesse traitant de la Résistance.
- Réélaboration de la mémoire de la Seconde Guerre mondiale et du fascisme dans la littérature italienne de l'après-guerre à nos jours.
- Étude des liens entre la production culturelle (littérature, chanson) occitane du XXème siècle et l'Italie: liens intellectuels et artistique, étude de l'œuvre du poète italien d'expression occitane Claudio Salvagno. Littérature d'oc contemporaine, en particulier l'œuvre de Max-Philippe Delavouët.

Activités de recherche

Organisation de conférences, colloques, journées d'études

- Organisation de la journée d'études « Mémoire de la guerre civile Espagne / Italie », 14/02/2013, en partenariat avec Ève Fourmont du groupe "Imaginaires nationaux et identités" de l'UMR Telemme.
- Organisation de la journée d'études "La chanson de langue d'oc contemporaine et l'Italie: ancrage dialectal et dynamiques transnationales", 04/10/2019, dans le cadre du programme Amidex "Les ondes du monde", journée organisée avec le soutien du CAER, de l'UFR Allsh et du Cirdoc-Institut occitan de cultura.

- Journée couplée à l'organisation d'un concert (Manu Théron et Enza Pagliara) grâce au Cirdoc et organisation d'une exposition (prêt du Cirdoc) à la Bibliothèque universitaire de Lettres AMU-Fenouillères.

Thèse

Les écrits des résistantes italiennes : l'expression plurielle de la Résistance au féminin entre témoignage et quête de soi, sous la direction de Madame le Professeur Perle Abbrugiati. thèse soutenue à l'Université de Provence) dans le cadre de la formation doctorale « Études romanes », 01/12/2006 Jury : Mesdames et Messieurs les Professeurs : Perle Abbrugiati, Jean-Marie Guillon, Christophe Mileschi, Bruno Toppan, Brigitte Urbani, Jean-Claude Zancarini. Mention très honorable avec les félicitations du jury.

Responsabilités et mandats locaux et nationaux

Responsabilités pédagogiques et administratives

- Depuis 2019 : correspondante du CAER auprès du GIS Institut du Genre
- Depuis 2019 : Responsable du Master LEA parcours italien
- Depuis 2020 : DETU Licence LEA anglais-italien
- Responsabilités précédentes: responsable du lien avec le bureau des examens pour le Département d'études italiennes (2013-2015), responsable de l'italien sur le site de Marseille (2010-2015), responsabilité du tutorat pour le cursus italien LEA, responsabilité d'année et d'UE au sein du cursus LEA et LLCER, enseignante Référente L1 LEA plusieurs années.
- Participation à des comités de sélection :
2014, en section 14 poste n°4153 Université Lyon 3 ;
2015, en section 14, poste n°348 Aix-Marseille Université ;
2019, en section 73 poste 4465 occitan Université Toulouse 2 jean Jaurès.

Rayonnement

- Participation au workshop « Violence(s) et Résistances antifascistes en Europe Méridionale : Espagne, France, Italie, Yougoslavie, Grèce. 1936-1949 », coordonné par Laurent Douzou (IEP de Lyon, IUF), Mercedes Yusta (Université Paris 8, IUF).
- *Entre France et Italie, chanter en occitan : un carrefour poétique entre ancrage dialectal et ouverture au monde* (20-22 novembre 2019,, colloque LAFEF, Langue et Chanson, Université de Saint Etienne).
- Conférences sur invitation, *Voix féminines de la Résistance italienne*, Université de Strasbourg, 17 novembre 2019 et Université de Nancy 18 novembre 2019.
- Conférence sur invitation, *Derrière le paysage, la Résistance entre plaine et montagne de Giovanna Zangrandi*, conférence prononcée le 16/04/2019 à L'ENS d'Ulm, Paris, dans le cadre du séminaire, "Derrière le paysage" et de la semaine italienne de l'ENS.
- Conférence sur invitation, *Giovanna Zangrandi, une voix singulière de la résistance au féminin*, Séminaires d'études italiennes Lyon III- ENS, 31/01/2013.
- Conférence sur invitation *Du témoignage à l'écriture, la part de la création dans les récits des résistantes italiennes, séminaire "La créativité féminine" : Témoignage et écriture*, 16 /12/ 2010, Organisation : Karine Lambert | Anne Montenach ,GeFeM - Genre, Femmes, Méditerranée | Séminaire GeFeM - Genre et transgressions.

Direction de mémoires de Master

- Direction de mémoires de traduction M1 LEA, Master Traduction (2 à 3 mémoires tous les ans, depuis 2006).
- Direction de mémoires de master LLCER (5 mémoires)

Publications

Ouvrages individuels

Les écrits des résistantes italiennes - L'expression plurielle de la Résistance entre témoignage et quête de soi, Chemins italiques, 2014, 543p.

Direction d'ouvrages collectifs

1. co-direction des actes du colloque international de Ferrare de novembre 2018, organisé par Mme la professeure Monica Longobardi, sur la littérature d'Oc contemporaine: "Et nadi contro suberna" *Essere "trovatori" oggi*, parution prévue fin 2020 aux éditions de la revue italienne « Carte Romanze ».
2. En préparation: direction d'un ouvrage regroupant les communications de la journée d'études "La chanson de langue d'oc contemporaine et l'Italie: ancrage dialectal et dynamiques transnationales".

Articles dans revues avec comité de lecture

1. « D'Asmara à Rosamunda, des femmes tabucchiennes entre l'intime et le politique », in *Echi di Tabucchi / Échos de Tabucchi*, actes du colloque international d'Aix-en-Provence, 12-13/01/2007, « Italies », revue d'études italiennes de l'Université de Provence, Numéro spécial, mars 2007, 433 p., intervention pp. 251-267.
2. « Pérégrinations d'une résistante italienne dans le Nord Est de l'Italie, *I giorni veri* de Giovanna Zangrandi », in « Cahiers d'études romanes », *Auberges, hôtels et autres lieux d'étapes*, n°17, 2007, pp. 471-489.
3. « Réécritures plurielles d'une résistance singulière : les écrits sur la Résistance italienne de Joyce Lussu » in *Traces d'autrui et retours sur soi. La réécriture, le modèle et le métier*, "Cahiers d'études romanes", n° 20, 2009, pp. 61-74.
4. « La poésie d'Elisa Biagini, images de l'intime et démythification du monde », in *Poeti d'oggi / poètes italiens d'aujourd'hui*, « Italies », n°13, 2010, pp. 27-41.
5. « Représentations et auto-représentation de la femme résistante dans les écrits sur la Résistance italienne, entre stéréotypes et expression de l'émancipation », in « Cahiers d'études romanes », *Regards croisés dans le monde roman : représentation féminines et regards de femmes. Perspectives culturelles et littéraires*, n°21, 2010, pp.109-139.
6. Le recueil *Piccola Italia d'Elena Bono. Écrire la Résistance entre figures mythiques et évocation biblique*, in « Cahiers d'études romanes », *Mythes sans limites La Réécriture - 6 Figures mythologiques*, n°27, 2013, pp.427-442.
7. « Giovanna Zangrandi, quelques réflexions sur le corps à l'épreuve de la montagne, entre *Ventennio* et Résistance », *In corpore Sano. Exercices du corps et représentations du sport dans la culture italienne*. « Italies », revue d'études italiennes d'Aix Marseille Université, n°23, 2019, pp.103-117.

Articles dans d'autres revues

1. « Telle une danse sous le soleil: équilibre et déséquilibre du désir, lecture croisée du *Blasoun de la Dono d'estiéu* et de la *Danso de la Pauro ensouleiado* », in « Les Cahiers du Bayle Vert », n°9, 2018.
2. « Le prologue de *Ce que Tristan se disait sur la mer*, une initiation au monde et à la poésie », in « Les Cahiers du Bayle Vert », n°8, 2017, pp. 43-60.

3. « Max Rouquette et Dante : de la traduction de L'Enfer à la découverte d'une fraternité littéraire », in *L'Italie de Max Rouquette*, « Les cahiers Max Rouquette », n°10, 2016, pp. 63-66.

Chapitres de livres

1. « La place des textes des résistantes italiennes dans l'océan des œuvres de mémoire sur la Résistance italienne ou les enjeux de la construction d'une mémoire historique de la Résistance », in *La mémoire historique: interroger, construire, transmettre*, Angers, Presses de l'Université d'Angers, 2006, 357 p., pp. 93-100.
2. « La littérature italienne face à la question de la dictature et de la guerre civile, lieu de réélaboration d'un passé polémique », in *Après la dictature : la société civile comme vecteur mémoriel*, Érich Fisbach et al. (dir.), Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2012, pp. 117-131.
3. *Canale Mussolini d'Antonio Pennacchi, Miroir postmoderne des ambiguïtés de la mémoire du fascisme* in *La réécriture de l'histoire dans les romans de la postmodernité*, sous la direction de Stefano Magni, Presses universitaires de Provence, 2015, pp. 199-210
4. « Les écrits des résistantes italiennes ou l'écriture comme lieu d'expression d'une symbolisation complexe de la Résistance au féminin », in *La Résistance à l'épreuve du genre. Hommes et femmes dans la résistance antifasciste en Europe du sud*, Presses universitaires de Rennes, 2018.
5. (en préparation) *La figura del Principe nel Pouèmo di Max-Philippe Delavouët, un alter-ego poetico?*, à paraître dans les actes du colloque international de Ferrare "Et nadi contro suberna".
6. (en préparation) *Les écrivains contemporains d'expression provençale et la Catalogne, : une fraternité intellectuelle et littéraire?*. à paraître dans les actes du colloque international "Les Pays catalans et la Provence: regards croisés", 10-12 octobre 2019, Aix-Marseille Université.

Publications en ligne

1. « Une lecture de l'ouvrage d'Anna Bravo *A colpi di cuore* », La Clé des Langues (Lyon: ENS LYON/DGESCO). ISSN 2107-7029. Mis à jour le 17 juillet 2009. Consulté le 7 septembre 2012.
2. « Les livres du Bayle-vert : L'activité éditoriale singulière de Mas-Felipe Delavouët. » *Journée d'études ReDoc-LLACS : La collection « Messatges » de l'IEO 1945-1960*, Montpellier, 27 janvier 2018, Montpellier, France <https://occitanica.eu/items/show/19171>

Traductions

1. Traduction de poèmes de Rosaria Lo Russo pour la performance *3/WOMEN/PERCEPTION* d'Antonella Bussanich, Carole Rieussec, Rosaria Lo Russo, Le Cube, Issy les Moulineaux, 10 avril 2015
2. « Anthologie bilingue d'Elisa Biagini », in *Poeti d'oggi / poètes italiens d'aujourd'hui*, « Italies », n°13, 2010, pp. 43-54.

Projets de recherche

Individuels

- Traduction et édition critique du journal de Résistance de Giovanna Zangrandi, *I giorni veri*.
- Étude des liens entre la production culturelle (littérature, chanson) occitane du XXème siècle et l'Italie: liens intellectuels et artistique.